

**ДОГОВОР СО РОДИТЕЛИ ЗА
КОРИСТЕЊЕ НА УСЛУГА ЗА УЧИЛИШЕН
ПРЕВОЗ**

Овој договор се склучува помеѓу:

1. ТРАНСПОРТЕЈШЕН СЕРВИС ДООЕЛ

Друштво за транспорт и услуги Адреса:
ул.Прашка бр.27, Скопје, ЕМБС 6810578 ,
ЕДБ 4080012530909, застапувано од
Николче Смиљков (во понатамошниот
текст: Давател на услугата), од една
страна,

и

2. Родител/старател

_____, кој го застапува ученикот

_____, датум на раѓање

_____, одделение

_____, (во понатамошниот текст:
Корисник), од друга страна.

Договорните страни се договорија за
следново:

Член 1 – Предмет на договорот

Со овој договор се уредуваат правата и
обврските на Давателот на услугата и
Корисникот во врска со користењето на
услугата за училишен превоз за учебната
2026-27 година.

Член 2 – Пријавување и одобрување

Родителот поднесува Пријава за користење
на услугата. Поднесувањето на пријавата
не гарантира место во автобусот.
Давателот на услугата ги разгледува
барањата согласно расположливите места,
рутите и организациските можности и
писмено го известува родителот за
одобрување или неодобрување на
барањето.

**Член 3 – Цена, начин на плаќање и
поврат на средства**

**PARENT AGREEMENT FOR THE USE OF
SCHOOL TRANSPORTATION SERVICES**

This Agreement is entered into between:

1. TRANSPORTATION SERVICE DOOEL, a
company for transportation and services, with
its registered address at St. Prashka 27,
Skopje, Company Registration No. 6810578,
Tax No. 4080012530909, represented by
Nikolche Smiljkov (hereinafter referred to as
the “Service Provider”), on the one part,

And

2.Parent/Guardian

_____, representing the student

_____, Date of Birth

_____, Grade

_____, (hereinafter referred to as
the “User”), on the other part.

The Parties hereby agree as follows:

Article 1 – Subject Matter of the Agreement

This Agreement governs the rights and
obligations of the Service Provider and the
User regarding the use of school
transportation services for the 2026–2027
school year.

Article 2 – Application and Approval

The Parent shall submit an application to use
the transportation service.

Submission of the application does not
guarantee a place on the bus.

The Service Provider shall review applications
based on available capacity, routes, and
operational possibilities and shall notify the
Parent in writing whether the application has
been approved or declined.

**Article 3 – Fees, Payment Terms and
Refund Policy**

Корисникот избира: ☐ Еднонасосчен превоз – €650 / 40,300 МКД полугодие €1,300 / 80,600 МКД цела учебна година ☐ Двонасосчен превоз – €975 / 60,450 МКД полугодие €1,950 / 120,900 МКД цела учебна година Период: ☐ Прво полугодие ☐ Второ полугодие ☐ Цела учебна година Со потпишување на договорот, Корисникот ја потврдува избраната услуга и период и се обврзува да ја плати соодветната цена. Плаќањето се врши по профактура. Откажување и поврат: Откажувањето се врши исклучиво писмено. Висината на повратот се утврдува според периодот на користење на услугата: • до 45 дена од започнување на услугата – 50% поврат; • од 46-тиот ден – нема право на поврат. За датум на откажување се смета датумот на прием на писменото барање. Член 4 – Започнување на услугата Услугата започнува по потпишување на договорот, одобрување на пријавата и извршена уплата. Член 5 – Обврски на Давателот на услугата Давателот обезбедува организиран и безбеден превоз согласно официјалниот училишен календар и има право, доколку е неопходно, да ги измени рутите, автобуските постојки, распоредот или возилото заради безбедно и ефикасно организирање на услугата. Член 6 – Обврски на Родителот	The User selects: ☐ One-way transportation – EUR 650 / 40,300 MKD per semester EUR 1,300 / 80,600 MKD per full school year ☐ Two-way transportation – EUR 975 / 60,450 MKD per semester EUR 1,950 / 120,900 MKD per full school year Period: ☐ First Semester ☐ Second Semester ☐ Full School Year By signing this Agreement, the User confirms the selected service and period and undertakes to pay the applicable fee. Payment shall be made pursuant to a pro forma invoice. Cancellation and Refund: Any cancellation must be submitted in writing. The amount of the refund shall be determined based on the period during which the service has been provided: • Up to 45 days from the commencement of the service – 50% refund; • From the 46th day onward – no entitlement to a refund. The effective date of cancellation shall be the date on which the written cancellation request is received. Article 4 – Commencement of the Service The service shall commence upon execution of this Agreement, approval of the application, and receipt of payment. Article 5 – Obligations of the Service Provider The Service Provider shall provide organized and safe transportation in accordance with the official school calendar and shall have the right, where necessary, to modify routes, bus stops, schedules, or vehicles to ensure the safe and efficient provision of the service. Article 6 – Obligations of the Parent The Parent shall ensure that the student arrives at the designated bus stop on time and shall promptly notify the Service Provider of
---	--

Родителот се обврзува ученикот навремено да пристигнува на определената автобуска станица, навремено да пријави промена на адреса, контакт телефон, овластено лице за преземање на ученикот или здравствена состојба која може да влијае врз безбедноста за време на превозот.

Член 7 – Обврски на ученикот

Родителот потврдува дека ученикот ќе ги почитува Правилата за користење на училишниот превоз (Прилог 1). Во случај на сериозно или повторено непочитување, Давателот има право привремено или трајно да ја прекине услугата.

Член 8 – Заштита на лични податоци

Со потпишување на договорот, Родителот се согласува Давателот на услугата да ги обработува личните податоци исклучиво за потребите на организирање и реализација на услугата за училишен превоз, согласно важечките прописи.

Член 9 – Завршни одредби

За прашањата што не се регулирани со овој договор се применуваат одредбите од Законот за облигациони односи на Република Северна Македонија.

Договорот важи од _____ до _____. Составен е во два идентични примероци, по еден за секоја договорна страна.

За Корисникот

Име и презиме: _____

Потпис: _____

За Давателот на услугата

Име и презиме: _____

any change in address, contact telephone number, person authorized to collect the student, or health condition that may affect the student's safety during transportation.

Article 7 – Student Obligations

The Parent confirms that the student shall comply with the School Transportation Rules (Appendix 1 – Bus Guidelines).

In the event of serious or repeated non-compliance, the Service Provider shall have the right to temporarily suspend or permanently discontinue the service temporarily.

Article 8 – Personal Data Protection

By signing this Agreement, the Parent consents to the Service Provider processing personal data solely for the purposes of organizing and providing the school transportation service, in accordance with applicable legislation.

Article 9 – Final Provisions

For any matters not regulated by this Agreement, the provisions of the Law on Obligations of the Republic of North Macedonia shall apply.

This Agreement shall be valid from _____ to _____.

This Agreement is executed in two identical counterparts, one for each Party.

For the User

Name and Surname: _____

Signature: _____

For the Service Provider

Name and Surname: _____

Потпис: _____ Датум: _____ Прилог 1: Правила за користење на училишниот превоз (Bus Guidelines)	Signature: _____ Date: _____ Appendix 1: School Transportation Rules (Bus Guidelines)
--	--